



Miksi juuri Tampere on paras paikka elää? Vuodesta toiseen suuri osa suomalaisista valitsee kyselytutkimuksessa Tampereen, kun heiltä kysytään, missä he haluaisivat asua, jos saisivat vapaasti valita.

Vastaus paistaa kuvissa esiintyvien ihmisten katseissa ja siinä tavassa, jolla he ovat asettuneet valokuvataiteilija Jari Arffmanin kameran eteen. Vilpittömyyden ja aitouden voima on vastustamaton.



Jari Arffman

AITO KAUPUNKI · TRUE CITY

Jari Arffman



AITO KAUPUNKI

DOKUMENTTIPROJEKTI TAMPERE II

Kulttuuritoimitus Suomi

AITO KAUPUNKI

TRUE CITY

Anjalle

Jari Arffman

AITO KAUPUNKI

DOKUMENTTIPROJEKTI TAMPERE II

TRUE CITY • Documentary Project Tampere II

Kulttuuritoimitus Suomi Oy

SISÄLLYS / CONTENTS

ALUKSI / INTRODUCTION	7
ESIPUHE / FOREWORD.....	8
Baarikärpäset / Barflies	10
Taiteilijakuvia työhuoneilla / Images of Artists at Their Studios	36
Valokuva-arkisto / Pictorial Archive	62
Jotain pyhää / Something Sacred	86

Baarikärpäset, Jotain pyhää ja Valokuva-arkisto ovat vapaasti katsottavissa myös videoteoksina osoitteessa [Kulttuuritoimitus.fi/nayttelyt](https://www.kulttuuritoimitus.fi/nayttelyt)



Barflies, Something Sacred and the Pictorial Archive are also freely available for viewing as video works at [Kulttuuritoimitus.fi/nayttelyt](https://www.kulttuuritoimitus.fi/nayttelyt)

ALUKSI

Valokuvataiteilija Jari Arffman on kahden vuosikymmenen ajan etsinyt kamerallaan Tampereen sielua. Hän on itse ns. junantuoma tamperelainen. Arffmanin juna tuli Kajaanista 1980-luvulla Tampereen yliopistoon, missä hänestä oli tulla politiikantutkija. Tuli valokuvataiteilija, koska todellinen elämä kiinnosti enemmän.

Arffman on asunut välillä ulkomailla mutta palannut aina Tampereelle. Hänen töitään on myyty yli sadan yhteisön ja yrityksen kokoelmiin. Tuotantoa löytyy yksityisistä kokoelmista Espanjassa, Perussa, Puolassa, Saamenmaalla (Norja), Saksassa, Suomessa, Tšhekissä, Unkarissa ja Yhdysvalloissa.

Vuosituhanen alussa alkanut Dokumenttiprojekti Tampere ei koskaan jättänyt taiteilijaa rauhaan, ja viimein 2020-luvun alun koronapandemia sai hänet tarttumaan tutkielmaan uudelleen. Valokuvat ovat löytäneet myös videonäyttelyn muodon verkossa. Aito kaupunki on projektin kakkososa.

INTRODUCTION

For two decades, the photographer Jari Arffman has been searching for the soul of Tampere with his camera. He himself was “brought to Tampere by train,” as the saying goes. Arffman’s train came from Kajaani in the 1980s to the University of Tampere, where he nearly became a political scientist. He became a photographic artist instead, because real life interested him more.

Arffman has occasionally lived abroad, but he has always returned to Tampere. His work has been sold to the collections of more than a hundred companies and associations. Arffman’s production can be found in private collections in the Czech Republic, Finland, Germany, Hungary, Peru, Poland, the Saamiland (Norway), Spain and the United States.

Documentary Project Tampere, which started at the beginning of the millennium, never left the artist in peace, and finally the corona pandemic of the early 2020s led him to take up the study again. The photographs have also assumed the form of a video exhibition online. True City is part two of the project.

ESIPUHE

Olen tiennyt valokuvataiteilija Jari Arffmanin 2000-luvun alusta saakka. Aloin silloin toimia Galleria Rajatilassa Tampereella aktiivisesti. Paremminkin tutustuimme, kun toimitin hänen Checkpoint Tampere (2017) valokuvakirjaansa Mustalle Taiteelle.

Nyt ilmestyvä neljän portfolion kokonaisuus on Checkpoint Tampereen sisarteos. Se etenee teemoiltaan, tyyliltään ja sijainniltaan samalla aaltopituudella. Vaikuttaa siltä, että ihminen aiheena kasvaa Arffmanille koko ajan tärkeämmäksi. Dokumenttiprojekti Tampere II muodostuu neljästä erillisestä mutta toisiinsa linkittyvästä kuvasarjasta. Järjestyksessä kolmantena oleva Kuva-arkistoksi nimetty sarja pitää sisällään osin vanhempia kuvia, joissa on dokumentoitu muuttuvan ja kasvavan Tampereen maisemia. Kuvat tekevät hitaan rakennemuutoksen näkyväksi. Tampere näyttää vielä niissä pieneltä perinteiseltä teollisuuskaupungilta.

Muut kolme sarjaa keskittyvät ihmiseen tavalla, jossa dokumenttikuva ja muotokuva lähestyvät toisiaan mielenkiintoisesti. Taiteilijakuvia työhuoneilla

on selvimmin muotokuvasarja. Se on toteutettu Polaroid-kuvina, ja mallin hyväksyntä on kuvissa läsnä mallin signeerausena. Sarja on mittakaavaltaan intiimi, mutta mallien läsnäolo on kuitenkin muotokuvaperinteen mukaista. Sarja on myös selvä kunnianosoitus kollegoille.

Jotain pyhää ja Baarikärpäset ovat tyylillisesti lähinnä Checkpoint Tampereen tunnelmaa. Jääkiekon ja baarien maailmaan sijoittuvat kuvat tuovat esiin Arffmanin taidon rakentaa muotokuvan vaatima rauha keskelle tilannetta. Tarkkasilmäisissä henkilötutkimuksissa mallit on pysäytetty kuvan ottoon treenimatalla, kesken aterian tai oluen äärellä. Kuvattavat ovat antautuneet kameralle ja luovuttaneet elämästään tuon hetken, jotta Arffman voi kertoa tarinansa. Heidän ansiostaan Arffman voi näyttää meille, miltä Tampere näyttää, millaiset ovat Tampereen kasvot.

Mäntässä 27.2.2021

Veikko Halmetoja
Galleristi, kuraattori

FOREWORD

I have known photographic artist Jari Arffman from the beginning of this century. At that time, I started working actively at the Rajatila gallery in Tampere. We became acquainted better when I edited his photo book Checkpoint Tampere (2017) for Musta Taide.

The four portfolios now being published constitute a sister work of Checkpoint Tampere. It proceeds on the same wavelength in its themes, style and location. It seems that as a subject, humans are becoming more and more important to Arffman all the time. Documentary Project II consists of four separate but interconnected series of images. The third series, named the Pictorial Archive, contains older pictures that document the changing and growing landscapes of Tampere. The images make slow structural change visible. Tampere still looks like a small, traditional industrial city in them.

The other three series focus on the human. Documentary photography and portraiture approach each other in them in an interesting way. Images of Artists at their Studios is most clearly a series of portraits. It was realised as Polaroid images, and the approval

of the sitters is present in the images in the form of their signature. The series is intimate in scale, but the presence of the sitters is nevertheless in line with the portrait tradition. The series is also clearly a tribute to colleagues.

Something Sacred and Barflies are stylistically close to the atmosphere of Checkpoint Tampere. The images set in the world of ice hockey and bars highlight Arffman's ability to build the calm required by portraiture in the midst of a situation. In his clear-eyed personal studies, the sitters are stopped for photographing on their way to sports practice, in the middle of a meal or over a beer. The subjects have surrendered to the camera and given up this one moment of their lives so that Arffman can tell his story. Thanks to them, Arffman can show us what Tampere looks like; what kind of face it has.

Mänttä, 27 February 2021

Veikko Halmetoja
Gallerist and curator



BAARI- KÄRPÄSET

BARFLIES

Tutkimusmatka Tampereeseen alkaa baarista. On koronasyksy 2020. Ihmisten väliset kontaktit on ajettu vähiin, ja tuokiot lähibaarissa antavat turvaa elämään. Kuvaushetket ovat spontaaneja kohtaamisia yhden päivän aikana kolmessa baarissa Nekalan kaupunginosassa, joka edustaa tamperelaista kaupunkilaisuutta parhaimmillaan. Voi asua kodikkaasti maaseutumaisessa miljöössä, kävelymatkan päässä keskustasta.

The expedition to Tampere starts from the bars. It is the coronavirus autumn of 2020. Interpersonal contacts are few, and moments at nearby bars provide a sense of security. The moments photographed are spontaneous encounters during one day in three bars in the Nekala district, which represents the urbanity of Tampere at its best. There one can live in a cosy rural-like setting within walking distance of the city centre.

"Sivistys on ihmiseksi tulemista, inhimillisyyttä, joka toteutuu yhteisöissä. Sellainen on Tampere." (JA)

"Civilisation is becoming human, a humanness that is realised in communities. Such is Tampere." (JA)

























TAITEILIJAKUVIA TYÖHUONEILLA

IMAGES OF ARTISTS
AT THEIR STUDIOS

Valokuvataiteilija on kutsunut itsensä kylään tamperelaisten taiteilijoiden luo. Keskustelut polveilevat taiteilijuuden vapaan elämän hintaan: on oltava valmis rahan niukkuuteen, jopa köyhyyteen. Jokainen taiteilija signeeraa Polaroid-kameralla otetun pikakuvan. Jari Arffman on lahjoittanut kuva-aineiston Kansallisgallerian arkistoon, koska hän on varma, että tästä joukosta nousee suuria mestareita.

The photographer has invited himself to where Tampere-based artists live and work. Conversations meander around the cost of an artist's free life: one must be prepared for scarcity of money, even poverty. Each artist signs a snapshot taken with a Polaroid camera. Jari Arffman has donated the pictorial material to the archive of the Finnish National Gallery, as he is certain that new great masters will eventually arise from this bunch.

"Taitessa ihmisoikeudet, tasa-arvo ja oikeudenmukaisuus yhdistyvät konkreettiseen työskentelyyn." (JA)

"In art, human rights, equality and justice are combined with concrete work." (JA)



Pesula 26.3.2018

© Ilkka Väätti



Kuvataiteilija Ilkka Väätti
Pesula, Tampere 2018



Työhuone Kylpylä 26.3.2018

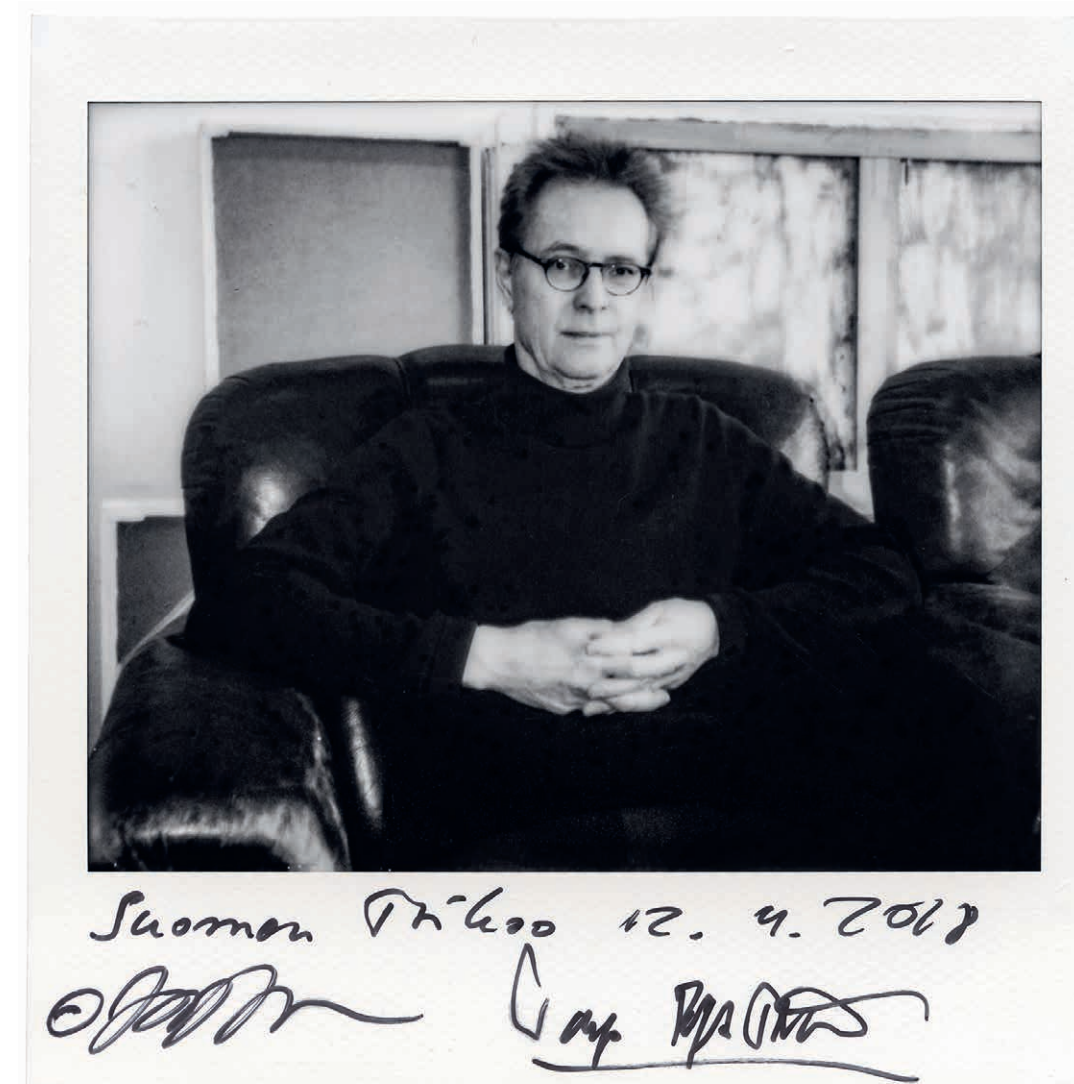
© Meri Westlin

Meri Westlin

Kuvataiteilija Meri Westlin
Työhuone Kylpylä, Tampere 2018



Kuvataiteilija Tuula Lehtinen
Näsilinnankatu, Tampere 2018



Kuvataiteilija Tomas Byström
Suomen Trikoo, Tampere 2018



Taidemaalari Timo Vuorikoski,
Takahuhdin taidekeskus, Tampere 2018



Kuva- ja keramiikkataiteilija, muotoilija Satu Syrjänen
Työhuone, Tampere 2018



työhuoneella & Galleriassa
25.4.18
© MM Tomi

Lasitaiteilija, muotoilija, kuvataiteilija Taru Syrjänen
Työhuone & galleria, Tampere 2018



Kalevissa työhuoneella 11.6.2018
© MM S. Salmela

Kuvataiteilija SA. Salmela
Kalevan työhuone, Tampere 2018



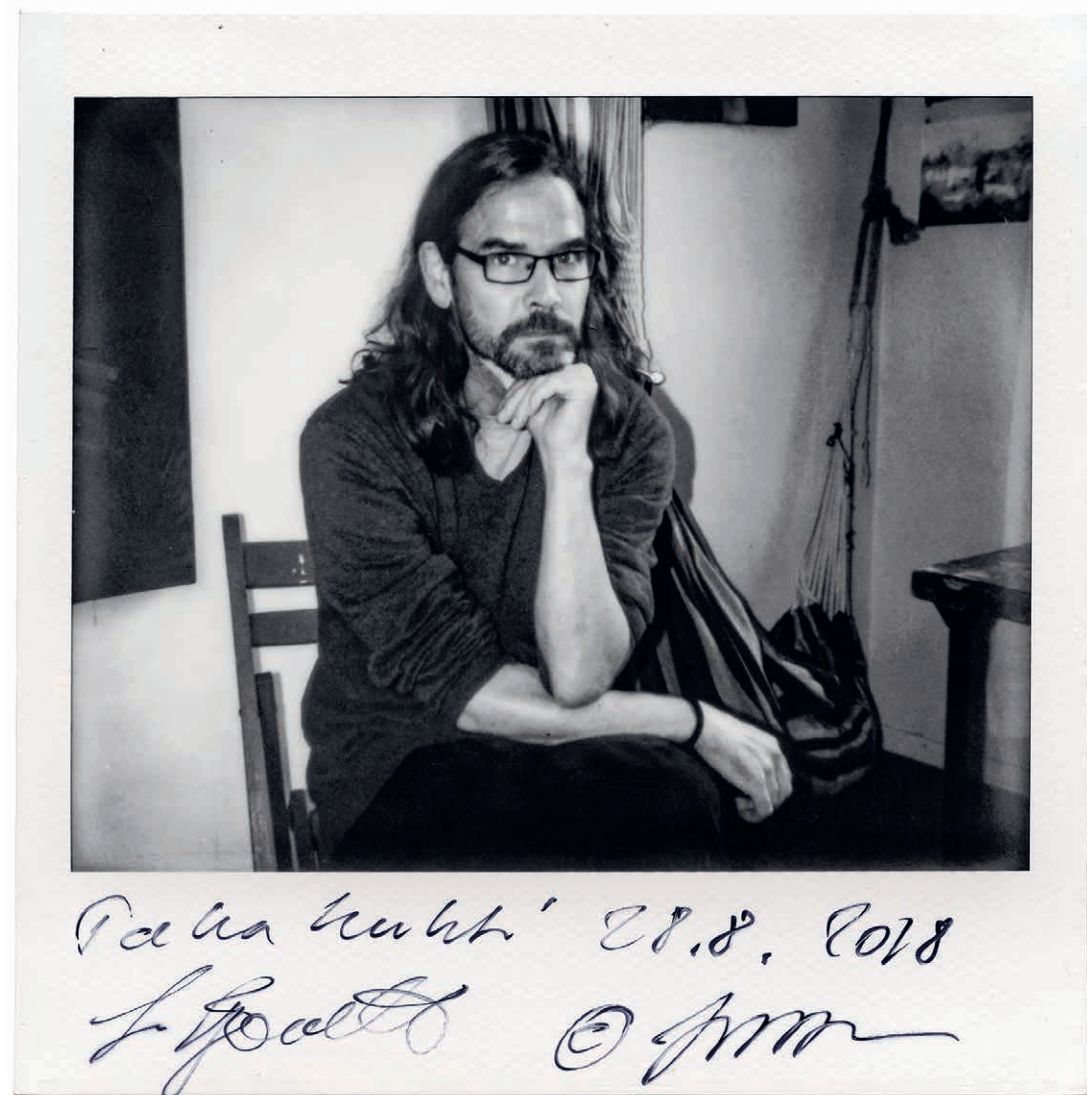
Taipaleen tila 20.8.2018
Anitta Toivio © JMM

Kuvataiteilija Anitta Toivio
Taipaleen tila, Sahalahti 2018



Työhuone KITA 20.8.18
Inka Ylihärtilä © JMM

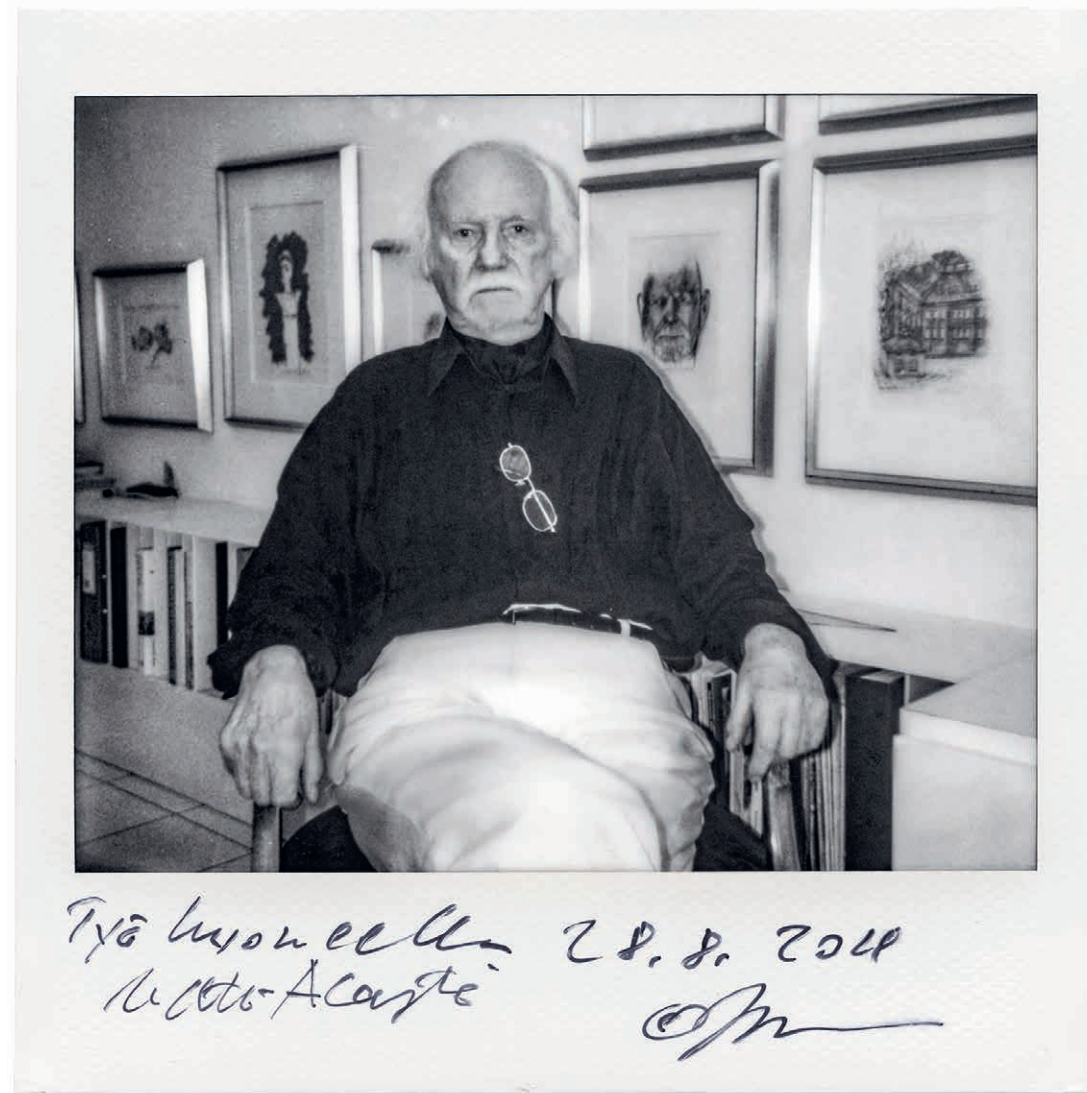
Kuvataiteilija Inka Ylihärtilä
Työhuone KITA, Tampere 2018



Kuvataiteilija Sebastian Boulter
Takahudin taidekeskus, Tampere 2018



Kuvataiteilija Elina Parjanen
Iidesranta, Tampere 2018



Kuvataiteilija Matti Alapoti
Työhuone, Tampere 2018



Kuvataiteilija Katja Härkki
Työhuone, Kyröskoski 2018



Työhuoneella 12.9.2018
Kirsi Porrassalmi @MM

Kuvataiteilija Kirsi Porrassalmi
Sääksjärvi, Lempäälä 2018



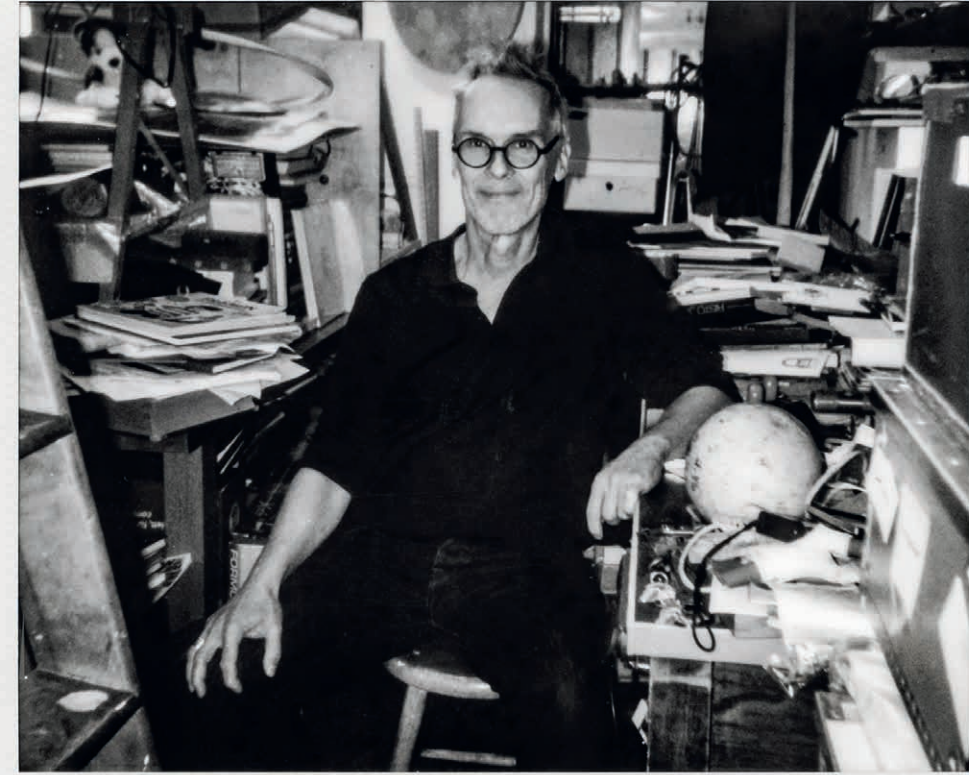
Kalkken Kunsthalle 12.9.2018
Lars Holmström @MM

Kuvataiteilija, taidemaalari ja -graafikko Lars Holmström
Kalkku Kunsthalle, Tampere 2018



Työhuoneella 20.9.2018
Kati Valkonen

Kuvataiteilija Kati Valkonen
Työhuone, Iltasmäki, Pälkäne 2018



Työhuoneella 20.9.2018
Jyrki Siukonen

Kuvataiteilija, tutkija Jyrki Siukonen
Työhuone, Tampere 2018



Kuvataiteilija Helinä Hukkataival
Bakery's Cafe, Tampere 2018



Kuvataiteilija Sanni Seppä
Studio 6, Tampere 2018



Kuvataiteilija J-P Köykkä
Mäkkylä, Ylöjärvi 2018



Kuvataiteilija Marja-Liisa Tornainen
Hälläpyöränkatu, Tampere 2018



Valokuvataiteilija Jari Arffman
Pääkonttori, Amurinlinna, Tampere 2018



VALOKUVA- ARKISTO

PICTORIAL ARCHIVE

"Valokuvataiteessa näkyvä todellisuus on aina mukana, vaikka taide onkin totaalisen vapauden alueella." (JA)

Taiteilija on tutkinut Tampereen sielua liki 20 kaupungin-
osassa. Hän on erikoistunut mustavalkoiseen kuvamaail-
maan ja pitäytynyt harkitusti filmikameran syvässä kuva-
jäljessä. Vuosituhannen alun Tampere näyttäytyy poikkeuk-
sellisesti väreissä. Tämä vakaa, maisemallisesti pysähtynyt
kaupunkikuva säilyi kauan, kunnes voimistuva kasvu aloitti
rohkean tulevaisuuden rakennuskauden.

*The artist has studied the soul of Tampere in nearly 20
districts. He specialises in black and white photography
and has consciously adhered to the deep images of a film
camera. Exceptionally, Tampere at the beginning of the mil-
lennium is seen in colour. This stable, scenically stagnant
cityscape persisted for a long time until intensifying growth
ushered in a period of bold construction for the future.*

"In photographic art visible reality is always involved, even though art is a realm of total freedom." (JA)

























JOTAIN PYHÄÄ

SOMETHING SACRED

"Tässä kaupungissa ei tarvitse korostaa omaa erinomaisuuttaan suhteessa muihin ollakseen aito tamperelainen." (JA)

Väitetään, että perustamperelainen näyttää aina siltä kuin olisi menossa Hakametsän halliin katsomaan kiekkomatsia. Ainakin jokaisen kaupunkilaisen elämään vaikuttaa jääkiekko jossakin taustalla, lähes kaikkialla yhteiskunnassa. Kun uusi areena rakentuu keskelle kaupunkia, on aika käydä hyvästelemässä Suomen ensimmäinen jäähalli. Pyhät hetket tallentuvat dokumenttiprojektin päätösjaksoon.

It is said that the average resident of Tampere always looks like he is going to Hakametsä Hall to watch an ice hockey match. At least the life of everyone in the city is affected by hockey somewhere in the background, almost everywhere in society. When a new arena is built in the middle of the city, it is time to say goodbye to Finland's first ice hall. The sacred moments are recorded in the closing section of the documentary project.

"In this city, there is no need to emphasise your own excellence in relation to others in order to be a true dweller of Tampere." (JA)

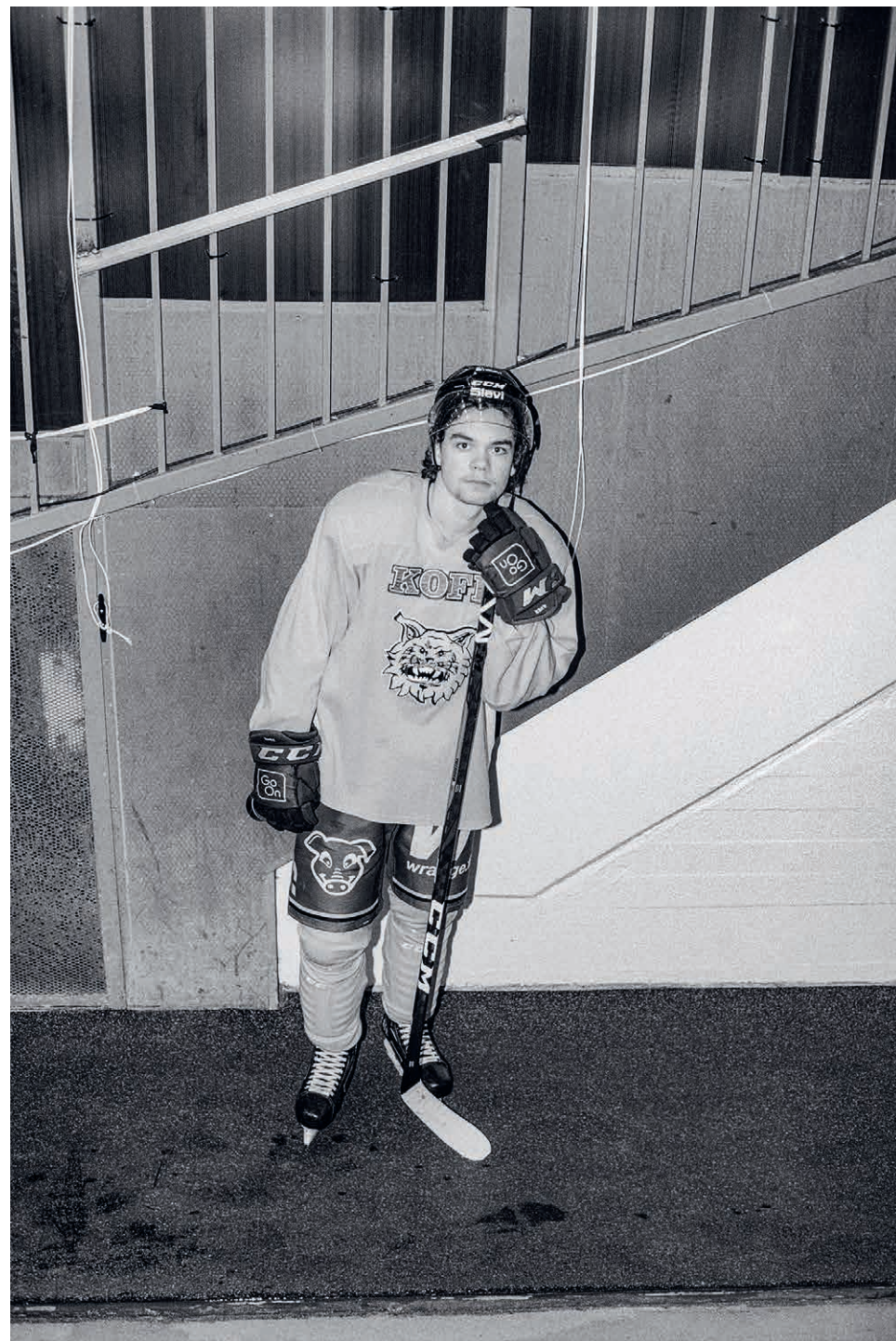






















KUVALUETTELO / LIST OF IMAGES

BAARIKÄRPÄSET / BARFLIES

Kuvattu saman päivän aikana, 2.10.2020 /
Photographed over the course of one day,
2 October 2020

Ravintola Wanha Tappi, Nekala, Tampere /
Wanha Tappi restaurant, Nekala, Tampere
Sivut / Pages: 13–15, 17–19, 28

Kulttuuriravintola Railo, Nekala, Tampere /
Railo cultural restaurant, Nekala, Tampere
Sivut / Pages: 16, 20–27, 30

Kahvila Nekalan Katiska, Tampere /
Nekalan Katiska café, Nekala, Tampere
Sivut / Pages: 29, 31–34

TAITEILIJAKUVIA TYÖHUONEILLA / IMAGES OF ARTISTS AT THEIR STUDIOS

Sarjan suomenkieliset kuvatiedot kuvien yhteydessä

- 38 Ilkka Väätti, pictorial artist, Pesula, Tampere 2018
- 39 Meri Westlin, pictorial artist, Työhuone Kylpylä, Tampere 2018
- 40 Tuula Lehtinen, pictorial artist, Näsilinnankatu, Tampere 2018
- 41 Tomas Byström, pictorial artist, Suomen Trikoo, Tampere 2018
- 42 Timo Vuorikoski, painter, Takahuhti Arts Centre, Tampere 2018
- 43 Satu Syrjänen, pictorial and ceramic artist, designer, Studio, Tampere 2018
- 44 Taru Syrjänen, glass artist, designer, pictorial artist, Studio & gallery, Tampere 2018
- 45 SA. Salmela, pictorial artist, Kaleva studio, Tampere 2018
- 46 Anitta Toivio, pictorial artist, Taipale Farm, Sahalahti 2018
- 47 Inka Ylihärsilä, pictorial artist, Atelier KITA, Tampere 2018
- 48 Sebastian Boulter, pictorial artist, Takahuhti Arts Centre, Tampere 2018
- 49 Elina Parjanen, pictorial artist, lidesranta, Tampere 2018
- 50 Matti Alapoti, pictorial artist, Studio, Tampere 2018
- 51 Katja Härkki, pictorial artist, Studio, Kyröskoski 2018
- 52 Kirsi Porrassalmi, pictorial artist, Sääksjärvi, Lempäälä 2018
- 53 Lars Holmström, pictorial artist, painter, graphic artist, Kalkku Kunsthalle, Tampere 2018
- 54 Kati Valkonen, pictorial artist, Studio, Iltasmäki, Pälkäne 2018
- 55 Jyrki Siukonen, pictorial artist, researcher, Studio, Tampere 2018
- 56 Helinä Hukkataival, pictorial artist, Bakery's Cafe, Tampere 2018
- 57 Sanni Seppä, pictorial artist, Studio 6, Tampere 2018
- 58 J-P Köykkä, pictorial artist, Mäkkylä, Ylöjärvi 2018
- 59 Marja-Liisa Torniainen, pictorial artist, Hälläpyöränkatu, Tampere 2018
- 60 Jari Arffman, photographic artist, Pääkonttori, Amurinlinna, Tampere 2018

VALOKUVA-ARKISTO / PICTORIAL ARCHIVE

- 64 Tampereen keskusvirastotalo, Tammerkoski, Tampere, 2001 /
Tampere Central Office Building, Tammerkoski, Tampere, 2001
- 66 Amuri, Tampere, 2001
- 67 Hämeenkatu, Tampere, 2001
- 68 Amurinpuisto / Amuri Park, Amuri, Tampere, 2001
- 69 Puutarhakatu, Amuri, Tampere, 2001
- 70 Hatanpään valtatie Tampere, 2002
- 71 Linja-autoasema / Bus station, Tampere, 2001
- 72 Tampereen rautatieaseman kellotorni, Kyttälä, Tampere, 2001 /
Clock tower of Tampere railway station, Kyttälä, Tampere, 2001
- 74 Tampereen rautatieaseman kellotorni, Kyttälä, Tampere, 2001 /
Clock tower of Tampere railway station, Kyttälä, Tampere, 2001
- 76 Kauppakadun Vikkula, Tammerkoski, Tampere, 2002
Kauppakadun Vikkula shop, Tammerkoski, Tampere, 2002
- 77 Finlaysonin alue / Finlayson Factory Area, Tampere, 2001
- 78 Pikku Kakkosen puisto / Pikku Kakkonen Park, Kyttälä, Tampere, 2001
- 79 Hämeenpuisto, Tampere, 2001
- 80 Viinikanlahti, Tampere, 2001
- 81 Hämeenkatu, Tampere, 2001
- 81 Siperia, Finlaysonin alue, Tampere 2001 /
Siperia, Finlayson factory area, Tampere, 2001
- 82 Kauppa-Häme, Tammerkoski, Tampere, 2001
- 83 Ratina, Tampere, 2001
- 84 Finlaysonin alue / Finlayson Factory Area, Tampere, 2001
- 85 Särkänniemi, Tampere, 2002 /
Särkänniemi amusement park, Tampere, 2002

JOTAIN PYHÄÄ / SOMETHING SACRED

Tampereen jäähalli, Kissanmaa / Tampere Ice Hall, Kissanmaa
Kuvattu aikavälillä 22.10.–3.11.2020 /
Photographed from 22 October to 3 November 2020

JARI ARFFMAN

Valokuvataiteilija / Photographic artist

jari.arffman@bart.fi

kuvataiteilijamatrikkeli.fi/taiteilija/
jari-arffman

Valokuvat / Photographs

© Jari Arffman

Tekstit / Text

© Marita Salonen / Kulttuuritoimitus Suomi Oy
(Ellei toisin mainittu / Unless mentioned otherwise)

Käännökset / Translations

Tommi Uschanov

Ulkoasu ja repro / Layout and reprography

Petri Kuokka / Aarnipaja Ky

Julkaisija / Publisher

Kulttuuritoimitus Suomi Oy

Paino / Printing

Tallinna Raamatutrükikoda, Tallinn 2021

ISBN 978-952-94-5311-5